

**Entscheidung der
Technischen
Beschwerdekammer 3.5.1
vom 31. Juli 1986
T 237/84
(Übersetzung)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: G. Korsakoff
Mitglieder: P. Ford
J. van Voorthuizen
C. Payraudeau
W. Oettinger

Anmelder: N.V.
Philips' Gloeilampenfabrieken
Stichwort: Bezugszeichen/PHILIPS

Artikel: 69 (1), 84 EPÜ

Regeln: 29 (1), (6), (7), 86 (3) EPÜ

Kennwort: "Bezugszeichen in
Ansprüchen"

Leitsatz

I. Bezugszeichen in einem Anspruch (Regel 29 (7) EPÜ) dienen dazu, diesen für den Leser verständlicher zu machen. Sie schränken den Schutzbereich des Anspruchs nicht ein, sondern machen ihn klarer und lassen eine knappere Formulierung zu, als dies sonst möglich wäre (Art. 84 EPÜ).

II. Eine Angabe in der Beschreibung einer europäischen Patentanmeldung über den Zweck dieser Bezugszeichen ist nicht "offensichtlich belanglos oder unnötig" und damit nicht unzulässig im Sinne der Regel 34 (1) c) EPÜ, wenn auch nur die geringste Gefahr besteht, daß ein nationales Gericht eines benannten Staates ohne diese Angabe annehmen könnte, daß die Patentansprüche durch die Bezugszeichen eingeschränkt werden.

Sachverhalt und Anträge

I. Die europäische Patentanmeldung Nr. 81 200 098.2 wurde am 28. Januar 1981 im Namen der Beschwerdeführerin in deutscher Sprache eingereicht und am 26. August 1981 unter der Nummer 0 034 381 veröffentlicht. Nach Stellung des Prüfungsantrags am 14. Oktober 1981 forderte die Prüfungsabteilung die Beschwerdeführerin am 21. Juni 1982 telefonisch auf, entsprechend Regel 29 (7) EPÜ Bezugszeichen in die Ansprüche aufzunehmen. Die Beschwerdeführerin kam dieser Aufforderung nach. Weitere Änderungen der Anmeldung wurden später ebenfalls telefonisch mit der Prüfungsabteilung abgesprochen und am 5. November 1982 ordnungsgemäß eingereicht.

II. In der Ankündigung der Mitteilung nach Regel 51 (4) und (5) EPÜ vom 4. August 1983 teilte die Prüfungsabteilung der Beschwerdeführerin die Fassung mit, in der sie auf die Anmeldung ein europäisches Patent zu erteilen beabsichtigte; zu dieser Fassung gehörten auch die Ansprüche mit den 1982 eingefügten Bezugszeichen.

**Decision of the Technical
Board of Appeal 3.5.1
dated 31 July 1986
T 237/84
(Official Text)**

Composition of the Board:

Chairman: G. Korsakoff
Members: P. Ford
J. van Voorthuizen
C. Payraudeau
W. Oettinger

Applicant: N.V. Philips'
Gloeilampenfabrieken
Headword: "Reference
signs/PHILIPS"

Article: 69(1), 84 EPC

Rule: 29(1), (6), (7), 86(3) EPC

Keyword: "Referencesigns in claims"

Headnote

I. The purpose of reference signs in a claim (Rule 29(7) EPC) is to make the claims easier for all to understand. They do not limit the scope of the claim but they do affect its clarity and may enable it to be expressed more concisely than would otherwise be possible (Article 84 EPC).

II. Inclusion in the description of a European patent application of a statement as to the purpose of inclusion of such reference signs is not "obviously irrelevant or unnecessary", such as to be prohibited matter within the meaning of Rule 34(1)(c) EPC, when there is a possibility - albeit remote - that a national Court in a designated State might regard the claims as limited by the inclusion of such reference signs, in the absence of such a statement.

Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No.81 200 098.2 was filed on behalf of the Appellant in the German language on 28 January 1981 and published under No. 0 034 381 on 26 August 1981. After the request for examination had been filed on 14 October 1981, the Examining Division, by telephone on 21 June 1982, requested the Appellant to add reference signs to the claims in accordance with the provisions of Rule 29(7) EPC. The Appellant complied with this request. Further amendments to the application were subsequently agreed with the Examining Division, also by telephone, and duly filed on 5 November 1982.

II. By advance notice of a Communication in accordance with Rule 51(4) and (5) EPC dated 4 August 1983, the Examining Division informed the Appellant of the text in which it intended to grant a European patent on the application, which text included the claims incorporating the reference signs which had been added to them in 1982.

**Décision de la Chambre de
recours technique 3.5.1,
en date du 31 juillet 1986
T 237/84
(Traduction)**

Composition de la Chambre:

Président: G. Korsakoff
Membres: P. Ford
J. van Voorthuizen
C. Payraudeau
W. Oettinger

Demandeur: N.V.
Philips' Gloeilampenfabrieken

Référence: Signes de
référence/PHILIPS

Article: 69(1), 84 CBE

Règle: 29(1), (6), (7), 86(3) CBE

Mot clé: "Signes de référence
contenus dans les revendications"

Sommaire

I. Les signes de référence utilisés dans une revendication (règle 29(7) CBE) ont pour but d'en faciliter à tous la compréhension. Sans limiter la portée de la revendication, les signes de référence contribuent à sa clarté et sont susceptibles d'en rendre l'énoncé plus concis que ce ne serait le cas sinon (article 84 CBE).

II. L'introduction dans la description contenue dans une demande de brevet européen d'une remarque précisant à quelles fins de tels signes de référence ont été inclus n'est pas "manifestement étrangère au sujet ou superflue", au point de constituer un élément prohibé au sens de la règle 34(1)(c) CBE, s'il existe un risque, même minime, qu'en l'absence d'une telle remarque un tribunal national d'un Etat désigné considère les revendications comme limitées par l'introduction de ces signes de référence.

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 81 200 098.2 a été déposée en langue allemande au nom de la requérante le 28 janvier 1981 et publiée sous le numéro 0 034 381 le 26 août 1981. La requête en examen a été présentée le 14 octobre 1981. Le 21 juin 1982, la Division d'examen a invité par téléphone la requérante à ajouter des signes de référence dans les revendications, conformément aux dispositions de la règle 29(7) CBE. La requérante a déféré à cette invitation, puis, toujours par téléphone, est convenue avec la Division d'examen de nouvelles modifications, qu'elle a déposées en bonne et due forme le 5 novembre 1982.

II. Le 4 août 1983, dans l'avis préalable concernant l'envoi de la notification prévue à la règle 51(4) et (5) CBE, la Division d'examen a notifié à la requérante le texte de la demande dans lequel elle envisageait de délivrer un brevet européen, texte qui contenait les revendications comportant les signes de référence ajoutés en 1982.

III. Mit Schreiben vom 7. September 1983 erwiderte der Vertreter der Beschwerdeführerin auf die Ankündigung, daß er mit der Erteilung des Patents in der mitgeteilten Fassung einverstanden sei, sofern alle Bezugszeichen aus den Ansprüchen gestrichen würden.

IV. Nach telefonischen Rücksprachen zwischen dem beauftragten Prüfer und dem Vertreter der Beschwerdeführerin und ordnungsgemäß bestätigten fernschriftlichen Mitteilungen des Vertreters fand am 21. Februar 1984 auf Antrag der Beschwerdeführerin eine mündliche Verhandlung vor der Prüfungsabteilung statt, die gemäß Artikel 18(2) EPU durch einen rechtskundigen Prüfer ergänzt worden war. Am Ende der Verhandlung wurde die europäische Patentanmeldung von der Prüfungsabteilung zurückgewiesen.

V. In der schriftlichen Begründung der am 9. Mai 1984 abgesandten Entscheidung vertrat die Prüfungsabteilung die Auffassung, die Beschwerdeführerin könne die europäische Patentanmeldung im damals erreichten Stadium nur mit ihrer Zustimmung ändern (Regel 86(3) EPÜ). Eine Streichung der Bezugszeichen wäre keine Verbesserung der europäischen Patentanmeldung; es müsse berücksichtigt werden, daß die betroffenen Handelskonkurrenten der Beschwerdeführerin ein Interesse daran hätten, die Ansprüche richtig zu verstehen. Regel 29(7) EPÜ unterstütze die Forderung des Artikels 84 EPÜ nach Klarheit der Ansprüche. Anspruch 1 sei im vorliegenden Fall 30 Schreibmaschinenzeilen lang und beziehe sich auf sehr viele zusammenwirkende technische Bestandteile, die mehr als 50mal genannt und mit nicht weniger als 38 Bezugszeichen versehen seien. Die Ansprüche erstreckten sich insgesamt über mehr als 5 Seiten. Dazu kämen noch 7 Seiten Zeichnungen.

Die Beschwerdeführerin habe hilfsweise verschiedene Änderungen der europäischen Patentanmeldung für den Fall vorgeschlagen, daß die Bezugszeichen in den Ansprüchen verbleiben müßten; dazu gehörten auch Fußnoten zu den Ansprüchen, in denen darauf hingewiesen wurde, daß die Ausführungsarten in der Zeichnung nur als Beispiele dienten, sowie eine erläuternde Erklärung in der Beschreibung. Diese würden aus den in der Rechtsauskunft Nr. 12/82 (ABI. EPA 1982, 109) genannten Gründen für unzulässig erachtet. Die Ansprüche müßten den Schutzbereich durch Angabe der technischen Merkmale der Erfindung angeben (Regel 29(1) EPÜ). Angaben über die Auslegung seien überflüssig und unzulässig (in Anwendung von Regel 34(1) c) EPÜ). Auch eine Liste der in den Ansprüchen enthaltenen Bezugszeichen sei überflüssig und unzulässig.

Die Beschwerdeführerin habe behauptet, daß sich im Vereinigten Königreich Schwierigkeiten bei der Auslegung der Ansprüche ergäben, wenn die Bezugszeichen nicht aus den Ansprüchen gestrichen würden. Die vorge-

III. By letter dated 7 September 1983, the Appellant's representative responded to the advanced notice, indicating approval of the patent being granted with the text as notified but subject to the deletion of all reference signs from the claims.

IV. Following telephone conversations between the primary examiner and the Applicant's representative and duly confirmed telex messages from the Appellant's representative, oral proceedings were held at the Appellant's request before the Examining Division, now enlarged pursuant to Article 18(2) EPC by a legally qualified examiner, on 21 February 1984. At the conclusion of the proceedings, the European patent application was refused by the Examining Division.

V. In the written Reasons for the Decision, issued on 9 May 1984, the Examining Division held that the Appellant could only amend the European patent application, at the stage reached, with the consent of the Examining Division (Rule 86(3) EPC). Deletion of the reference signs would not improve the European patent application: the interests of potentially affected trade competitors of the Appellant in understanding the claims had to be considered. Rule 29(7) EPC supported the requirement of Article 84 EPC that claims shall be clear. Claim 1 in the present case was 30 typewritten lines long and referred to a large number of cooperating technical elements which were identified more than 50 times by no less than 38 reference signs. The claims as a whole extended over more than five pages. There were seven pages of drawings.

The Appellant had proposed various alternative amendments to the European patent application if the reference signs had to remain in the claims: these included footnotes to the claims, stressing that the embodiments shown in the drawing were by way of example only, or an explanatory statement in the description. These were considered to be unallowable for the reasons set out in Legal Advice No. 12/82 (OJ EPO 1982, 109). So far as the claims were concerned, they had to define the scope of protection in terms of the technical features of the invention (Rule 29(7) EPC). Any statements relating to interpretation were superfluous and inadmissible (Rule 34(1)(c) EPC applied). A listing of the reference signs included in the claims would likewise be superfluous and inadmissible.

The Appellant had submitted that difficulties of interpretation of the claims would arise in the United Kingdom unless the reference signs were deleted from the claims. The Examining Division was not satisfied that this would be so

III. Dans sa réponse du 7 septembre 1983 à l'avis préalable, le mandataire de la requérante a marqué son accord sur la délivrance du brevet dans le texte qui lui avait été notifié, sous réserve toutefois de la suppression de tous les signes de référence contenus dans les revendications.

IV. Le premier examinateur et le mandataire de la requérante ont eu alors des entretiens téléphoniques, et le mandataire a envoyé des télex dont il a donné dûment confirmation, après quoi une procédure orale s'est déroulée le 21 février 1984 à la demande de la requérante devant la Division d'examen, complétée pour la circonstance par un examinateur juriste conformément à l'article 18(2) CBE. La procédure orale s'est conclue par le rejet de la demande de brevet européen par la Division d'examen.

V. Dans l'exposé écrit des motifs de la décision, en date du 9 mai 1984, la Division d'examen a considéré qu'à ce stade de la procédure, la requérante ne pouvait modifier la demande de brevet européen qu'avec son autorisation (règle 86(3) CBE). La demande de brevet européen ne serait pas améliorée par la suppression des signes de référence; or, il convenait de tenir compte des intérêts des concurrents de la requérante, qui pourraient être lésés s'ils n'étaient pas en mesure de comprendre les revendications. La règle 29(7) CBE est une confirmation de l'article 84 CBE, qui exige que les revendications soient claires. Dans la présente espèce, la revendication 1 comptait 30 lignes dactylographiées et faisait référence à de nombreux éléments techniques associés entre eux, identifiés plus de 50 fois par 38 signes de référence. Au total, les revendications s'étendaient sur plus de cinq pages, et les dessins sur sept pages.

La requérante a proposé diverses modifications possibles de la demande de brevet européen pour le cas où les signes de référence devraient être maintenus dans les revendications, notamment des notes au bas des revendications pour souligner que les modes de réalisation illustrés par les dessins n'étaient exposés qu'à titre d'exemple, ou l'insertion d'un commentaire explicatif dans la description. Les modifications proposées ont été considérées comme inadmissibles pour les raisons énoncées dans le renseignement juridique n° 12/82 (JO OEB 3/1982, p. 109). Les revendications doivent en effet déterminer l'étendue de la protection en indiquant les caractéristiques techniques de l'invention (règle 29(1) CBE). Toute précision relative à l'interprétation est superflue et interdite (la règle 34(1)(c) CBE est applicable). Il en va de même de toute liste des signes de référence contenus dans les revendications.

La requérante a allégué que des difficultés d'interprétation des revendications surgiraient au Royaume-Uni si les signes de référence contenus dans les revendications n'étaient pas supprimés. Après avoir examiné les comptes rendus

legten Präzedenzfälle und Artikel hätten die Prüfungsabteilung nicht von der Richtigkeit dieser Behauptung überzeugen können.

VI. Die Verfahrenssprache wurde nach Abschluß des erstinstanzlichen Verfahrens von Deutsch in Englisch geändert.

VII. Am 18. Juni 1984 legte die Beschwerdeführerin gegen die Entscheidung Beschwerde ein und entrichtete die entsprechende Gebühr. Die Beschwerdebegründung wurde am 10. September 1984 fristgerecht nachgereicht. In der Begründung warf die Beschwerdeführerin folgende Fragen auf:

a) Ist die Streichung von Bezugszeichen eine Änderung im Sinne der Regel 86 (3) EPÜ? Wenn ja, ist sie zustimmungsbedürftig?

b) Kann ein europäisches Patent allein deshalb verweigert werden, weil der Anmelder bei Erhalt der Ankündigung der Mitteilung nach Regel 51 (4) und (5) EPÜ auf der Streichung der Bezugszeichen besteht?

c) Hat die Prüfungsabteilung einen Verfahrensfehler nach Artikel 113(1) EPÜ begangen, indem sie in der mündlichen Verhandlung erstmals auf die Regel 86 (3) EPÜ verwies und dann beim Vertreter der Anmelderin den Eindruck erweckte, daß es sich hierbei nur um eine Frage von untergeordneter Bedeutung handelt?

d) Kann eine europäische Patentanmeldung aufgrund eines Verstoßes gegen Regel 29(7) EPÜ zurückgewiesen werden? Wenn ja, reicht das Beweismaterial im vorliegenden Fall aus, um eine Zurückweisung zu rechtfertigen?

VIII. In einem Bescheid vom 28. August 1985 vertrat die Technische Beschwerdekammer die Auffassung, daß die Aufnahme der Bezugszeichen in die Ansprüche zu Recht verlangt worden sei und daß diese in den Ansprüchen verbleiben sollten. Die Kammer sei jedoch bereit, die Aufnahme einer Erklärung in die Beschreibung, daß die Bezugszeichen hinter den in den Ansprüchen genannten technischen Merkmalen lediglich zum besseren Verständnis der Ansprüche aufgenommen worden seien, in der Sache zu prüfen. Es wurde auf Artikel 69 (1) Satz 2 EPÜ verwiesen, wonach "die Beschreibung und die Zeichnungen ... zur Auslegung der Patentansprüche heranzuziehen" sind; ferner wurde auf das Protokoll zu diesem Artikel hingewiesen. Die Kammer gab klar zu erkennen, daß sie jede Änderung der Anmeldung als reine Vorsichtsmaßnahme seitens der Beschwerdeführerin betrachte. Sie sei nicht davon überzeugt, daß die Befürchtungen hinsichtlich der Einstellung der Gerichte des Vereinigten Königreichs zu Ansprüchen in europäischen Patenten, die Bezugszeichen enthielten, wirklich begründet seien.

on the basis of the case reports and articles submitted.

VI. The language of the proceedings was changed from German to English, following the completion of the proceedings before the first instance.

VII. The Appellant filed a Notice of Appeal against the Decision on 18 June 1984 and the appeal fee was duly paid. A Statement of Grounds of Appeal was duly filed on 10 September 1984. In the Statement, the Appellant raised the following issues:

(a) Is the deletion of reference signs an amendment within the meaning of Rule 86(3) EPC? If it is, is consent required?

(b) Can a European patent be refused merely because the Applicant insists that reference signs be removed when he receives advanced notice of the communication pursuant to Rule 51(4) and (5) EPC?

(c) Had there been a violation of procedure in accordance with Article 113(1) EPC when the Examining Division had referred to Rule 86(3) EPC for the first time during the oral proceedings and had then given the Applicant's representative cause to think that this was only a minor issue?

(d) May non-compliance with Rule 29(7) EPC be used as the basis of a refusal of a European patent application? Even if it is, was there enough evidence in the present case to justify refusal?

VIII. By a communication dated 28 August 1985, the Technical Board of Appeal indicated that it considered that the reference signs had properly been required to be included in the claims and that they should remain there. Nevertheless, the Board was prepared to consider the merits of an addition to the text of the description of a statement to the effect that where technical features mentioned in any claim were followed by reference signs, those reference signs had been included for the sole purpose of increasing the intelligibility of the claims. Reference was made to Article 69(1) EPC, second sentence, in accordance with which "the description and the drawings shall be used to interpret the claims" and to the Protocol to the Article. The Board made it clear that it regarded any amendment to the application as a purely precautionary measure on the part of the Appellants. It was not satisfied that there was any real justification for the fears expressed about the attitude of the United Kingdom Courts to claims in European patents containing reference numerals.

d'affaires et les articles produits, la Division d'examen n'a pas été convaincue que tel serait le cas.

VI. A l'issue de la procédure devant la première instance, l'anglais a été substitué à l'allemand comme langue de la procédure.

VII. Le 18 juin 1984, la requérante a formé un recours contre cette décision et a dûment acquitté la taxe correspondante. Le mémoire exposant les motifs du recours a été déposé en bonne et due forme le 10 septembre 1984. Dans ce mémoire, la requérante posait les questions suivantes:

a) la suppression des signes de référence est-elle une modification au sens de la règle 86(3) CBE? Dans l'affirmative, est-elle subordonnée à une autorisation?

b) une demande de brevet européen peut-elle être rejetée au seul motif que le demandeur, dans sa réponse à l'avis préalable concernant l'envoi de la notification prévue à la règle 51(4) et (5) CBE, demande avec insistance la suppression des signes de référence?

c) y-a-t-il eu vice de procédure par violation des dispositions de l'article 113(1) CBE, la Division d'examen ayant fait référence pour la première fois à la règle 86(3) CBE lors de la procédure orale, ce qui a laissé croire au mandataire de la requérante qu'il ne s'agissait en l'occurrence que d'une question d'importance secondaire?

d) l'inobservation des dispositions de la règle 29(7) CBE peut-elle constituer un motif de rejet d'une demande de brevet européen? Et même si c'est le cas, les preuves étaient-elles suffisantes en l'espèce pour justifier le rejet?

VIII. Par notification en date du 28 août 1985, la Chambre a fait savoir qu'elle estimait que c'est à juste titre qu'il avait été demandé d'inclure les signes de référence dans les revendications et qu'ils devraient y être maintenus. Néanmoins, la Chambre s'est déclarée disposée à examiner s'il y avait lieu d'ajouter au texte de la description une remarque précisant que si des signes de référence sont ajoutés à la suite des caractéristiques techniques mentionnées dans une revendication, c'est dans le seul but de faciliter la compréhension des revendications. La Chambre a fait également référence à l'article 69(1) CBE, deuxième phrase, qui dispose que "la description et les dessins servent à interpréter les revendications", et au protocole relatif à cet article. Elle a clairement précisé qu'elle considérait toute modification de la demande comme une simple mesure de précaution de la part de la requérante, et que les craintes exprimées par celle-ci quant à l'attitude que pourraient adopter les tribunaux du Royaume-Uni à l'égard des brevets européens dont les revendications contiennent des numéros de référence ne lui paraissent pas réellement justifiées.

IX. Mit Schreiben vom 15. Oktober 1985 erklärte sich die Beschwerdeführerin bereit, der Kammer wie vorgeschlagen - einen Zusatz zur Beschreibung zur Prüfung vorzulegen. Sie hielt jedoch ihren Hilfsantrag aufrecht, die Ansprüche mit einer Fußnote zu versehen, da diese mit ihnen zusammen in allen drei Amtssprachen veröffentlicht würde. Ferner beantragte sie auf Anregung der Kammer eine weitere kleine Änderung der Beschreibung. Die Beschwerdeführerin brachte weitere Unterlagen und Argumente zur Stützung ihrer Behauptung vor, bei einigen britischen Patentfachleuten herrsche Unsicherheit darüber, wie sich Bezugszeichen auf die Auslegung eines Anspruchs auswirkten.

X. Die Beschwerdeführerin hatte ursprünglich eine mündliche Verhandlung vor der Kammer beantragt. In der Beschwerdebegründung hieß es einschränkend, der Antrag solle nur für den Fall gelten, daß die Kammer in Betracht ziehe, die Entscheidung zur Zurückweisung der Anmeldung aufrechtzuerhalten und alle Änderungen zu ihrer Rettung abzulehnen. Da die Kammer der Auffassung war, sie könne solche Änderungen zulassen, wurde keine mündliche Verhandlung anberaumt.

XI. Mit Entscheidung vom 24. März 1986 gab der Superintending Examiner D.C.L. Blake im Auftrag des Comptroller-General für Patente, Muster und Warenzeichen des Vereinigten Königreichs einem Antrag der Beschwerdeführerin nach § 27 des Patentgesetzes des Vereinigten Königreichs von 1977 statt, die Beschreibung des europäischen Patents (UK) Nr. 0 015 596 u. a. durch Streichung der Bezugszeichen aus den Ansprüchen zu ändern. Er wies den Einspruch eines Dritten gegen diese Änderung mit der Begründung zurück, daß die Streichung der Bezugszeichen den Schutzbereich der Ansprüche nicht erweitere und damit nicht gegen § 76 (2) PatG 1977 (der Artikel 123 EPÜ entspricht) verstoße. Im Vorfeld dieser Entscheidung hatte der Superintending Examiner die vom Einsprechenden angeführte einschlägige englische Rechtsprechung überprüft und war zu der Auffassung gelangt, daß Bezugszeichen in Ansprüchen nach geltender Rechtsprechung als hilfreiche Verdeutlichung der mit Worten beschriebenen Merkmale anzusehen seien; die einzige Maßgabe sei dabei, daß die Definition des Merkmals das Beispiel nicht ausschließen dürfe. Seines Erachtens stehe weder das Patentgesetz von 1977 noch das Protokoll über die Auslegung des Artikels 69 EPÜ der Auffassung entgegen, daß Bezugszeichen den Schutzbereich nicht auf die als Beispiel angegebene besondere Form der Merkmale beschränkten. Er vertrat ferner die Auffassung, daß Regel 29 (7) EPÜ den Schutzbereich des europäischen Patents zum Teil bestimme und daß seines Erachtens § 125 (1) PatG 1977, der sich auf den Schutzbereich u. a. eines europäischen (UK) Patents beziehe, so auszulegen sei, daß Bezugszeichen in den

IX. By letter dated 15 October 1985, the Appellant indicated willingness to put forward an addition to the text of the description for consideration by the Board, as suggested. The alternative of a footnote to the claims was, however, still suggested as it would then appear, with the claims, in all three official languages. Another minor amendment to the description, suggested by the Board, was also requested. The Appellant submitted further documents and arguments in support of the contention that there was uncertainty amongst some British patent practitioners about the effect of reference signs on the interpretation of a claim.

X. The Appellant originally requested oral proceedings before the Board. In the Statement of Grounds of the appeal, this request was restricted so as to apply only if the Board envisaged upholding the Decision to refuse the application and refusing to allow any amendment to save it. As the Board considered that it was able to allow amendment in order to save the application, no oral proceedings were appointed.

XI. By a decision dated 24 March 1986, Mr D.C.L. Blake, Superintending Examiner acting for the Comptroller-General of Patents, Designs and Trade Marks of the United Kingdom, allowed an application by the present Appellants under Section 27, United Kingdom Patents Act 1977, to amend the specification of European patent (UK) No. 0 015 596 by *inter alia* deleting reference numerals from the claims. He dismissed an opposition to these amendments made by a third party, on the ground that the deletion of the reference numerals would not extend the protection conferred by the claims contrary to Section 76(2) Patent Act 1977 (which corresponds to Article 123 EPC). In the course of his decision, the Superintending Examiner reviewed the English case law referred to by the Opponent and concluded that the case law established that the presence in claims of reference numerals should be regarded as a helpful exemplification of the integers identified by words, imparting as the only restriction a definition of the integer which would not exclude the example. He considered that nothing in the Patents Act 1977 or in the Protocol on the interpretation of Article 69 EPC was inconsistent with the view that reference numerals do not limit the extent of protection to the particular form of the features as illustrated. He further considered that Rule 29(7) EPC partly determined the extent of protection conferred by a granted European patent and, in his opinion, it was intended that Section 125(1) Patents Act 1977, which relates to the extent of protection conferred *inter alia* by a European Patent (UK), should be interpreted in such a way that the inclusion of reference numerals in claims does not limit the

IX. Par lettre du 15 octobre 1985, la requérante a indiqué qu'elle était disposée à soumettre à la Chambre un texte complétant la description, comme celle-ci le lui avait proposé. Elle a toutefois proposé à nouveau d'ajouter une note au bas des revendications, étant donné que celle-ci serait publiée dans les trois langues officielles en même temps que les revendications, et a également demandé d'apporter à la description une nouvelle modification d'importance mineure, qui avait été proposée par la Chambre. Elle a en outre produit de nouvelles pièces et développé de nouveaux arguments à l'appui de ses affirmations selon lesquelles l'effet des signes de référence sur l'interprétation d'une revendication est une question qui embarrasse certains spécialistes des brevets au Royaume-Uni.

X. A l'origine, la requérante avait demandé la tenue d'une procédure orale devant la Chambre. Dans son mémoire exposant les motifs du recours, elle a toutefois précisé qu'elle ne demandait la tenue d'une procédure orale que si la Chambre envisageait de confirmer la décision de rejet et de refuser les modifications qu'elle avait proposées en vue d'obtenir le maintien de sa demande. La Chambre ayant estimé pouvoir autoriser ces modifications, il n'a pas été fixé de procédure orale.

XI. Par décision en date du 24 mars 1986, M. D.C.L. Blake, Superintending Examiner, agissant au nom du Comptroller-General des brevets, des dessins et modèles et des marques du Royaume-Uni, a fait droit à une demande de modification du fascicule du brevet européen (UK) n° 0 015 596, qui avait été présentée par la requérante en vertu de l'article 27 de la loi britannique sur les brevets de 1977, en vue notamment de faire supprimer les numéros de référence contenus dans les revendications. L'examineur a rejeté une opposition formée par un tiers à l'encontre de ces modifications, au motif que la suppression des numéros de référence n'étendrait pas la protection conférée par les revendications, et n'enfreindrait pas de ce fait les dispositions de l'article 76(2) de la loi britannique sur les brevets de 1977 (qui correspondent à celles de l'article 123 CBE). Dans le texte de cette décision, l'examineur analysait le droit jurisprudentiel anglais invoqué par l'opposant et déclarait en conclusion que, selon ce droit, la présence de numéros de référence dans des revendications devait être considérée comme une illustration utile, à l'aide d'exemples, des éléments définis par un texte, à condition simplement que la définition de l'élément n'exclue pas la production de l'exemple. Il a estimé que la thèse selon laquelle les numéros de référence ne limitent pas l'étendue de la protection au mode de réalisation particulier des caractéristiques cité à titre d'exemple n'est pas en contradiction avec les dispositions de la loi sur les brevets de 1977 et du protocole interprétatif de l'article 69 CBE. Il a fait observer en outre que la règle 29(7) CBE définissait en partie l'étendue de la protection conférée par un brevet européen, et que, à son avis,

Ansprüchen den Schutzbereich nicht einschränkten. Da der Einsprechende gegen diese Entscheidung keine Beschwerde beim Patentgericht des High Court of Justice eingelegt hat, ist die Entscheidung nunmehr rechtskräftig

extent of protection. The Opponent did not appeal to the Patents Court of the High Court of Justice, so that the decision has now become final.

l'article 125(1) de la loi britannique sur les brevets de 1977 relatif à l'étendue de la protection conférée entre autres par un brevet européen (UK), devait être interprété comme signifiant que l'introduction de numéros de référence dans des revendications ne limite pas l'étendue de la protection. L'opposant n'ayant pas formé de recours devant le Tribunal des brevets de la Haute Cour de justice, la décision est à présent devenue définitive.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPU; sie ist somit zulässig.

2. Bei Anwendung der von der Großen Beschwerdekammer (in den Sachen Gr 01/83, 05/83 und 06/83, ABl. EPA 1985, 60) ausdrücklich anerkannten Grundsätze der Vertragsauslegung ergibt sich eindeutig, daß Artikel 84 EPU über die Patentansprüche und Artikel 69 EPU über den Schutzbereich zusammen betrachtet werden müssen. Wenn es in Artikel 84 EPU heißt, die Patentansprüche müssen den Gegenstand angeben, für den Schutz begehrt wird, und sie müssen deutlich, knapp gefaßt und von der Beschreibung gestützt sein, so eben deshalb, weil der Schutzbereich eines europäischen Patents oder einer europäischen Patentanmeldung durch den Inhalt der Patentansprüche bestimmt wird, zu deren Auslegung die Beschreibung und die Zeichnungen heranzuziehen sind, wie in Artikel 69 (1) EPU festgelegt und durch das Protokoll über seine Auslegung bekräftigt.

3. Regel 29 EPU geht noch weiter; sie schreibt vor, daß der Gegenstand des Schutzbegehrens durch Angabe der technischen Merkmale der Erfindung anzugeben ist (Regel 29(1) EPU) und daß sich die Patentansprüche nur, wenn dies unbedingt erforderlich ist, auf Bezugnahmen auf die Beschreibung oder die Zeichnungen stützen dürfen (Regel 29 (6) EPU).

4. Regel 29 (7) EPU wiederum sieht folgendes vor: Sind der europäischen Patentanmeldung Zeichnungen beigelegt, so sollen die in den Patentansprüchen genannten technischen Merkmale mit Bezugszeichen versehen werden, wenn dies das Verständnis des Patentanspruchs erleichtert. Die Bezugszeichen dürfen nicht zu einer einschränkenden Auslegung des Patentanspruchs herangezogen werden.

5. Zweck der Bezugszeichen ist es, die Ansprüche für den Leser verständlicher zu machen, und es ist eindeutig Aufgabe der Prüfungsabteilung, im Interesse der Öffentlichkeit zu prüfen, ob bei europäischen Patentanmeldungen, die Zeichnungen enthalten, die Verwendung von Bezugszeichen in den Ansprüchen das Verständnis erleichtert. Entgegen dem Vorbringen der Beschwerdeführerin in der Beschwerdebegründung ist es also nicht so, daß die Bezugszeichen nur dazu da sind, dem Prüfer das Verständnis der Ansprüche zu erleichtern, und daß sie später überflüssig werden und daher gestrichen werden können. Sie schränken den

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is, therefore, admissible.

2. Applying the principles of treaty interpretation expressly approved by the Enlarged Board of Appeal (in Cases Gr 01/83, 05/83 and 06/83: OJ EPO 1985, 60) it is clear that the provisions of Article 84 EPC, relating to claims, and those of Article 69 EPC, relating to the extent of protection, have to be considered together. When Article 84 EPC provides that the claims shall define the matter for which protection is sought and that they shall be clear and concise and supported by the description, it does so precisely because it is intended that the extent of protection conferred by a European patent or a European patent application shall be determined by what is in the claims, using the description and the drawings to interpret the claims, as is provided by Article 69(1) EPC and supported by the Protocol on the interpretation of that article.

3. Rule 29 EPC carries the matter further by requiring definition of the matter for which protection is sought in terms of the technical features of the invention (Rule 29(1) EPC), without reliance, except where absolutely necessary, on reference to the description or drawings (Rule 29(6) EPC).

4. Rule 29(7) EPC, on the other hand, provides that if the European patent application contains drawings, the technical features mentioned in the claims shall preferably, if the intelligibility of the claims can thereby be increased, be followed by reference signs. These reference signs shall not be construed as limiting the claims.

5. The purpose of the reference signs is to make the claims easier for all to understand - increased intelligibility - and it is plainly the duty of the Examining Division to consider, in the public interest, in every case in which a European patent application contains drawings, whether the use of reference signs in the claims can increase intelligibility. Contrary to submissions made in the Appellant's Statement of the Grounds of Appeal, such reference signs are not included merely to facilitate quicker understanding of the claims by the Examiner and, thereafter, become redundant so that they can be deleted. They do not limit the scope of a

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 CBE; il est donc recevable.

2. Si l'on applique les principes d'interprétation des traités expressément approuvés par la Grande Chambre de recours (affaires Gr 01/83, 05/83 et 06/83: JO OEB 3/1985, p. 60), il est manifeste que les dispositions de l'article 84 CBE relatif aux revendications, et de l'article 69, concernant l'étendue de la protection, doivent être considérées conjointement. Si l'article 84 CBE dispose que les revendications définissent l'objet de la protection demandée et qu'elles doivent être claires et concises et se fonder sur la description, c'est précisément parce que l'on veut que l'étendue de la protection conférée par le brevet européen ou la demande de brevet européen soit déterminée par la teneur des revendications, la description et les dessins servant à interpréter les revendications, comme le prévoit l'article 69(1) CBE et comme le réaffirme le protocole interprétatif de cet article.

3. La règle 29 CBE va plus loin en disposant que les revendications doivent définir, en indiquant les caractéristiques techniques de l'invention, l'objet de la demande pour lequel la protection est recherchée (paragraphe 1), sans se fonder, sauf en cas d'absolue nécessité, sur des références à la description ou aux dessins (paragraphe 6).

4. Le paragraphe 7 de cette même règle dispose en revanche que si la demande de brevet européen contient des dessins, les caractéristiques techniques mentionnées dans les revendications doivent, en principe, si la compréhension de la revendication s'en trouve facilitée, être suivies de signes de référence, qui ne sauraient être interprétés comme une limitation de la revendication.

5. Les signes de référence visent à rendre les revendications plus compréhensibles pour tous - à faciliter leur compréhension -, et il est clair que chaque fois qu'une demande de brevet européen contient des dessins, la Division d'examen est tenue d'examiner, dans l'intérêt du public, si l'utilisation de signes de référence dans la revendication peut en faciliter la compréhension. Contrairement à ce que la requérante soutient dans son mémoire exposant les motifs du recours, ces signes de référence ne sont pas ajoutés simplement pour permettre à l'examinateur de comprendre plus aisément et plus rapidement les revendications et ne devien-

Schutzbereich des Anspruchs nicht ein, sondern machen ihn klarer und lassen eine knappere Formulierung zu, als dies sonst möglich wäre.

6. Der vorliegende Fall ist ein gutes Beispiel hierfür. Wie bereits gesagt (Nr. V), ist z. B. Anspruch 1 30 Schreibmaschinenzeilen lang und bezieht sich auf viele zusammenwirkende technische Teile, die mehr als 50mal genannt werden und mit 38 Bezugszeichen versehen sind. In seiner derzeitigen Form, d. h. mit den Bezugszeichen, ist der Anspruch so klar, daß er gewährbar ist. Ohne die Bezugszeichen müßte er höchstwahrscheinlich wegen mangelnder Klarheit und damit wegen eines Verstoßes gegen Artikel 84 EPU zurückgewiesen werden, es sei denn, er wird völlig neu formuliert; eine solche Änderung ist jedoch in diesem späten Verfahrensstadium tunlichst zu vermeiden.

7. Die Kammer ist deshalb der Überzeugung, daß die Bezugszeichen in den Ansprüchen verbleiben müssen, wenn die europäische Patentanmeldung zur Erteilung führen soll.

8. Sie hat jedoch das Vorbringen der Beschwerdeführerin geprüft, daß sich im Vereinigten Königreich Schwierigkeiten bei der Auslegung der Ansprüche ergeben könnten, wenn die Bezugszeichen in den Ansprüchen verblieben. Die Beschwerdeführerin hat sich dabei auf Unterlagen aus dem unter Nummer XI genannten Verfahren vor dem Patentamt des Vereinigten Königreichs gestützt. Die Kammer konnte in diesen Unterlagen nichts finden, was die Befürchtungen der Beschwerdeführerin rechtfertigen würde, und die Entscheidung des Superintending Examiner spricht eher dafür, daß sie gänzlich unbegründet sind. Da die Sache jedoch nicht vom Patentgericht oder einem höheren nationalen Gericht geprüft worden ist, ist die Kammer bereit, der Beschwerdeführerin die Änderung der Beschreibung der europäischen Patentanmeldung in der von der Kammer bereits vorgeschlagenen und im Schreiben des Vertreters der Beschwerdeführerin vom 15. November 1985 beantragten Weise zu gestatten; dabei wird in die Beschreibung insbesondere eine Erklärung über den Zweck der Bezugszeichen aufgenommen. Unter den gegebenen Umständen hält die Kammer die Aufnahme dieser Erklärung nicht für "offensichtlich belanglos oder unnötig" im Sinne der Regel 34(1) c) EPU; sie ist also in diesem Punkt anderer Ansicht als die Prüfungsabteilung.

9. Die Beschwerdeführerin hat behauptet, es liege ein Verfahrensmangel im Sinne des Artikels 113(1) EPU seitens der Prüfungsabteilung vor. Sie macht geltend, daß sie erst in der mündlichen Verhandlung darauf hingewiesen worden sei, daß sie Regel 86(3) (Einhaltung der Zustimmung der Prüfungsab-

claim but they do affect its clarity and may enable it to be expressed more concisely than would otherwise be possible.

6. The present case provides a clear illustration of the value of reference signs in this respect. As noted above (para. (V)), Claim 1, for example, is 30 typewritten lines long and refers to a large number of cooperating technical elements, identified more than 50 times by 38 reference signs. In its present form, including the reference signs, it is sufficiently clear to be allowed. Without the reference signs, it would almost certainly have to be refused for lack of clarity, as not complying with Article 84 EPC, unless it were to be extensively redrafted, a kind of amendment which should certainly be avoided at a late stage in the application procedure.

7. The Board is, therefore, satisfied that the reference signs must remain in the claims if the European patent application is to be allowed to proceed to grant.

8. It has, however, considered the Appellant's submissions that difficulties of interpretation of the claims might arise in the United Kingdom if the reference signs remain in the claims. The Appellant has relied upon documents filed in the United Kingdom Patent Office proceedings referred to in para. XI above. The Board has not found anything in these documents which justifies the submissions of the Appellant in this respect and the decision of the Superintending Examiner appears to support the view that the fears of the Appellant may be wholly unfounded. Since, however, the matter has not been considered by the Patents Court, let alone by any higher national Court, the Board is prepared to allow the Appellant to amend the description of the European patent application in the manner previously suggested by the Board and requested in the Appellant's representative's letter dated 15 November 1985 so that the description contains, in particular, a statement as to the purpose of inclusion of the reference signs. In the present circumstances, the Board does not regard the inclusion of such a statement as "obviously irrelevant or unnecessary" within the meaning of Rule 34(1)(c) EPC: in this respect it takes a different view from that taken by the Examining Division.

9. The Appellant has alleged that there was a procedural violation, within the meaning of Article 113(1) EPC, by the Examining Division. It is objected that no reference was made to non-compliance with the provisions of Rule 86(3) EPC (requirement of consent of the Examining Division to amend-

ment pas ensuite superflus, si bien qu'ils peuvent alors être supprimés. Sans limiter la portée de la revendication, ils contribuent à sa clarté et sont susceptibles d'en rendre l'énoncé plus concis que ce ne serait le cas sinon.

6. La présente espèce est un bon exemple de l'importance que peuvent revêtir les signes de référence à cet égard. Comme il a été signalé plus haut (point V), la revendication 1, par exemple, compte 30 lignes dactylographiées et fait référence à de nombreux éléments techniques associés les uns aux autres, identifiés plus de 50 fois par 38 signes de référence. Sous sa forme actuelle, c'est-à-dire avec les signes de référence, elle est suffisamment claire pour être admissible. Sans les signes de référence, il est presque certain qu'elle devrait être rejetée pour manque de clarté, et donc non conforme aux dispositions de l'article 84 CBE, à moins d'être largement remaniée, ce qui serait une modification qu'il conviendrait assurément d'éviter à ce stade avancé de la procédure.

7. En conséquence, la Chambre estime que les signes de référence doivent être maintenus dans les revendications pour que la procédure relative à la demande de brevet européen puisse être poursuivie.

8. Elle a cependant examiné les moyens invoqués par la requérante, qui craint des difficultés d'interprétation des revendications au Royaume-Uni, si les signes de référence sont maintenus dans les revendications. La représentante a fait valoir des pièces qu'elle avait produites au cours de la procédure devant l'Office des brevets du Royaume-Uni mentionnée ci-dessus au point XI. Or la Chambre n'a rien trouvé dans ces pièces qui confirme les allégations de la requérante, et la décision rendue par le Superintending Examiner semble montrer elle aussi que les craintes de la requérante sont vraisemblablement dépourvues de tout fondement. Etant donné, toutefois, que l'affaire n'a pas été examinée par le Tribunal des brevets, ni à plus forte raison par une juridiction nationale de degré plus élevé, la Chambre est disposée à autoriser la requérante à apporter à la description de la demande de brevet européen les modifications qui avaient été proposées initialement par la Chambre et demandées par le mandataire de la requérante dans une lettre en date du 15 novembre 1985, ce qui revient à introduire dans la description, en particulier, une remarque précisant à quoi servent les signes de référence qui ont été ajoutés. Dans la présente espèce, la Chambre, en désaccord sur ce point avec la Division d'examen, ne considère pas l'insertion d'une telle remarque comme "manifestement étrangère au sujet ou superflue" au sens où l'entend la règle 34(1) CBE.

9. La requérante a soutenu que la Division d'examen s'était rendue coupable d'un vice de procédure par violation de l'article 113(1) CBE: en effet, il ne lui avait pas été objecté avant la procédure orale qu'elle n'avait pas observé les dispositions de la règle 86(3) CBE (qui stipule que toutes les modifications sou-

teilung zu Änderungen, die nach der Erwiderung auf den 1. Prüfungsbescheid eingereicht werden) nicht erfüllt habe; in der Verhandlung sei die Einholung dieser Zustimmung zunächst als eine Angelegenheit von untergeordneter Bedeutung hingestellt, in der angefochtenen Entscheidung jedoch zu einem wichtigen Gesichtspunkt gemacht worden. Die Kammer kann entgegen der Behauptung der Beschwerdeführerin keinen Verfahrensmangel feststellen. Es ist davon auszugehen, daß jeder europäische zugelassene Vertreter mit den Vorschriften von Regel 86 (3) EPU hinlänglich vertraut ist; er muß also an diese Vorschriften denken, wenn er Änderungen unter Umständen einreicht, die unter diese Regel fallen. Außerdem geht aus dem Protokoll der mündlichen Verhandlung hervor, daß der Vorsitzende der Prüfungsabteilung in seiner Einführung ausdrücklich darauf hingewiesen hatte, daß Regel 86 (3) EPU nicht erfüllt sei; der Vertreter der Beschwerdeführerin hat damit nicht nur die Gelegenheit, sondern geradezu die Aufforderung erhalten, sich dieser Sache anzunehmen.

Damit sind die Vorschriften des Artikels 113(1) EPÜ voll erfüllt worden.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

1. Die Entscheidung der Prüfungsabteilung vom 9. Mai 1984 wird aufgehoben.
2. Die Angelegenheit wird an die Prüfungsabteilung mit der Auflage zurückverwiesen, auf der Grundlage der folgenden Unterlagen ein europäisches Patent zu erteilen:

a) der in der Ankündigung der Mitteilung nach Regel 51 (4) und (5) EPÜ vom 4. August 1983 genannten Beschreibung mit folgenden Änderungen:

i) den Änderungen auf Seite 2, Zeilen 16 bis 21 des Schreibens des Vertreters der Beschwerdeführerin vom 15. Oktober 1985,

ii) der dem Schreiben des Vertreters der Beschwerdeführerin vom 15. November 1985 beigelegten Austauschseite 12,

iii) der mit Schreiben vom 15. November 1985 eingereichten Erklärung (die auf S. 39 der Beschreibung als letzter Absatz eingefügt werden soll),

b) der in der Ankündigung der Mitteilung genannten Zeichnungen,

c) der in der Ankündigung genannten Ansprüche 1 bis 13.

ments submitted later than in reply to the first communication) until the oral proceedings; that in those proceedings the matter of such consent was treated as of minor importance and then made an important element in the decision under appeal. The Board does not find the alleged violation of procedure to be established. The requirements of Rule 86(3) EPC must be presumed to be very familiar to every European professional representative, such that he must be expected to have them in mind when he submits amendments in circumstances to which they apply. Further, the minutes of the oral proceedings indicate that non-compliance with the requirements of Rule 86(3) EPC was specifically referred to by the Chairman of the Examining Division in his opening remarks, so that the Appellant's representative clearly had an opportunity and even an invitation to deal with the matter.

In these circumstances, the requirements of Article 113(1) EPC were fully satisfied.

Order

For these reasons, it is decided that:

1. The decision of the Examining Division dated 9 May 1984 is set aside.

2. The case is remitted to the Examining Division with the order to grant the European patent applied for on the basis of the following documents:

(a) Description as referred to in the advance Communication under Rules 51 (4) and (5) EPC dated 4 August 1983 subject to the following amendments:

(i) amendments listed on page 2, lines 16-21, of the Appellant's representative's letter dated 15 October 1985,

(ii) new page 12 (to replace previous page 12) accompanying the Appellant's representative's letter dated 15 November 1985,

(iii) Statement submitted with the said letter of 15 November 1985 (to be inserted at the end of page 39 of the description as the final paragraph thereof),

(b) Drawings as referred to in the said advance Communication,

(c) Claims 1-13 as referred to in the said advance Communication.

mises après la réponse à la première notification sont subordonnées à l'autorisation de la division d'examen) et, lors de cette procédure, cette objection avait été traitée comme secondaire; ce n'est que par la suite qu'elle avait pris de l'importance, lorsqu'a été rendue la décision attaquée. Pour la Chambre, le vice de procédure invoqué n'est pas établi. Tout mandataire agréé près l'OEB est censé très bien connaître les exigences de la règle 86(3) CBE, si bien qu'on peut attendre de lui qu'il les ait présentes à l'esprit lorsqu'il produit des modifications dans des cas où ces dispositions sont applicables. En outre, il ressort du procès-verbal de la procédure orale que le président de la Division d'examen avait expressément signalé, dans ses observations préliminaires, que les conditions requises par la règle 86(3) CBE n'étaient pas remplies, et par conséquent le mandataire de la requérante avait manifestement eu l'occasion de prendre position sur ce point, et il y avait même été invité.

Dans ces conditions, il a été en tout point satisfait aux exigences de l'article 113(1) CBE.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit:

1. La décision de la Division d'examen en date du 9 mai 1984 est annulée.

2. L'affaire est renvoyée à la Division d'examen pour qu'elle délivre le brevet européen demandé sur la base des documents suivants:

a) description dans le texte auquel se réfère l'avis préalable du 4 août 1983 concernant l'envoi de la notification prévue à la règle 51(4) et (5) CBE, avec les modifications suivantes:

i) modifications énumérées à la page 2, lignes 16 à 21, de la lettre du mandataire de la requérante en date du 15 octobre 1985,

ii) nouvelle page 12 (à substituer à l'ancienne page 12) jointe à la lettre du mandataire de la requérante en date du 15 novembre 1985,

iii) remarque jointe à cette lettre du 15 novembre 1985 (à insérer à la fin de la page 39 de la description comme dernier alinéa),

b) dessins sous la forme à laquelle se réfère l'avis préalable susmentionné,

c) revendications 1 à 13 dans le texte auquel se réfère l'avis préalable susmentionné.